

Temporizzatore digitale universale

Universal digital time switch

Interrupteur horaire de répartition numérique universel

Interruptor horario digital universal

Universelle digitale Verteilerschaltuhr



GW 96 846

IT Istruzioni per l'uso

Avvertenze per la sicurezza

Rischio di lesioni mortali dovute alla corrente elettrica.

L'allacciamento e il montaggio devono essere eseguiti esclusivamente da un elettricista specializzato.

- Per evitare lesioni o infortuni, l'allacciamento e il montaggio devono essere eseguiti esclusivamente da un elettricista specializzato.
- Disinserire la tensione prima di sostituire la batteria del dispositivo!
- Rispettare le normative e le condizioni di sicurezza vigenti a livello nazionale.
- Gli interventi non autorizzati e le modifiche del dispositivo causano l'invalidazione della garanzia.
- Diametro dei cavi flessibili per i morsetti di collegamento: Diametro minimo: 1 mm²
Diametro massimo: 2,5 mm²

Leggere e osservare le presenti istruzioni per assicurare il funzionamento ottimale del dispositivo e un utilizzo in sicurezza.

Indicazioni sul dispositivo

Descrizione del dispositivo

Temporizzatore digitale universale:

- 70 posizioni di memoria
- Programmazione settimanale
- Programma vacanze

Utilizzo conforme

- Il temporizzatore è utilizzato per:
 - Illuminazione nel settore privato e commerciale
 - Illuminazione per vetrine, pubblicitaria e stradale
 - Comando di dispositivi, motori e pompe
 - Comando di saracinesche e tapparelle
- Montaggio su guide DIN.
- Adatto esclusivamente per l'impiego in ambienti asciutti!
- Non installare in prossimità di dispositivi a carica induttiva (motori, trasformatori ecc.)

Dati tecnici	
Misure A x L x P (mm)	45 x 17,5 x 60
Peso (g)	100
Tensione alimentazione	230 V / 50-60 Hz
Classe di protezione	II
Potenza assorbita	3 VA
Potenza di commutazione	
– Carico ohmico (VDE, IEC)	16 A / 250 V AC
– Carico induttivo cos φ 0,6	8 A / 250 V AC
– Potenza lampada a incandescenza	1000 W
– Max. potenza di commutazione AC1 / AC15	3700 W / 750 W
Contatti di commutazione	1 in chiusura
Temperatura di esercizio	-10 °C ... + 50 °C
Precisione di funzionamento	Tipo ± 1 sec./giorno a +20
Tempo min. commutazione	1 min.
Indicazione stato di commutazione	Sì
Piombabile	Sì

Installazione e montaggio

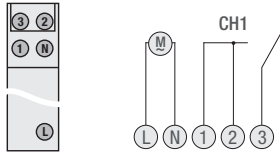
Rischio di lesioni mortali dovute alla corrente elettrica.

L'allacciamento e il montaggio devono essere eseguiti esclusivamente da un elettricista specializzato.

Montaggio su binario DIN

Installare il dispositivo sul binario leggermente inclinato verso il basso. Dopodiché spingerlo indietro, finché non scatta.

Schema elettrico



Utilizzo e impostazione

Indicazioni su display e tasti

- I comandi di spegnimento hanno la precedenza sui comandi di accensione.
- La riga superiore D2 del display indica la selezione nel menu corrente. Questa è attivabile premendo il tasto **OK**.
- Se il puntatore lampeggia, significa che è necessario inserire un dato. Se non sarà immesso alcun dato entro due minuti, il timer tornerà in modalità di funzionamento automatico.
- In caso di mancata alimentazione, sul display comparirà il messaggio "ALIM OFF".
- Sul display compare la dicitura "BATT" quando si rende necessaria la sostituzione della batteria entro le due settimane successive.
- In caso di reset, i programmi, la data e l'ora restano memorizzati. Per riavviare il dispositivo, premere il tasto **RES** aiutandosi con oggetto sottile e appuntito, per esempio una matita.

Indicazioni del display

B Funzioni dei due tasti superiori (+/-)

C Tensione di esercizio (punti fissi)

Funzionamento a riserva di carica (punti lampeggianti)

D Indicazione delle righe del display

D1: Riga inferiore del display

D2: Riga superiore del display

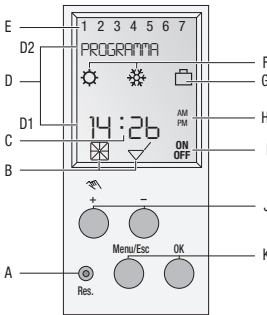
E Indicazione del giorno della settimana

F Indicazione periodo estivo/invernale

G Indicazione modalità vacanze

H Indicazione AM/PM

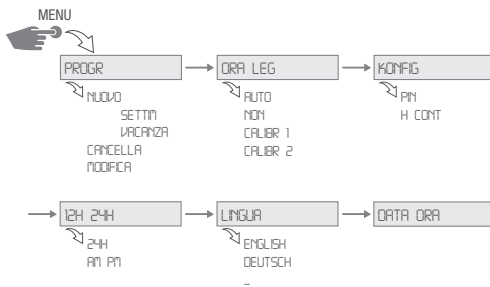
I Indicazione stato canale



Tasti

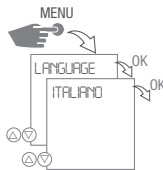
- A** Tasto reset: in caso di reset i programmi, la data e l'ora restano memorizzati. Per premere il tasto reset servirsi di un oggetto sottile e appuntito, per esempio una matita.
- J** Tasti superiori: con interruttore manuale nella modalità automatica (☾)
 - + / Δ Scorrere il menu verso l'alto. Pressione breve = +1 / Pressione lunga (ca. 2 sec.) = avanzamento rapido
 - Scorrere il menu verso il basso. Pressione breve = -1 / Pressione lunga (ca. 2 sec.) = avanzamento rapido
 - ✓ Conferma della selezione
- K** Tasti inferiori:
 - MENU** Uscita dalla modalità automatica e accesso alla modalità di programmazione
 - ESC** Pressione breve = indietro
Pressione lunga (ca. 2 sec.) = ritorno al funzionamento automatico
 - OK** Confermare e accettare la selezione

Struttura del menu

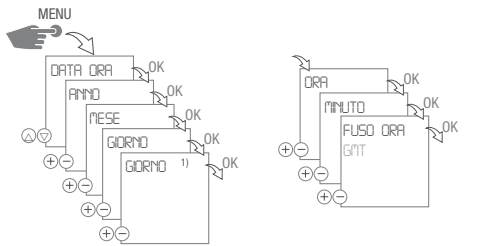


Selezione della lingua del menu

Le impostazioni di fabbrica prevedono il timer in modalità automatica con ora, data (CET) e menu in lingua inglese. Premere il tasto **MENU** per procedere con le impostazioni. Infine selezionare l'impostazione desiderata.



Impostazione di data e ora



Commutazione periodo estivo/invernale

Sono possibili le seguenti impostazioni:

AUTO

Preimpostazione di fabbrica secondo le direttive vigenti (USA o UE). Viene calcolata ogni anno.

NON

Nessuna modifica.

CALIBR 1 (AUTO)

Programmazione manuale.

Il periodo estivo/invernale è calcolato automaticamente ogni anno.

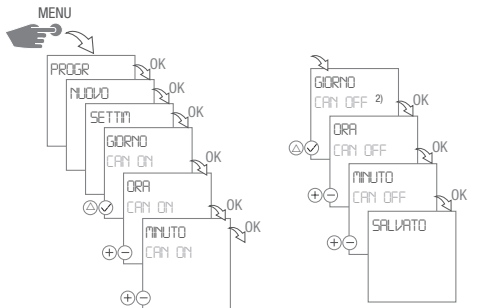
- La commutazione avviene la **prima domenica** del mese selezionato se la data immessa cade tra l'1 e il 15 del mese.
- La commutazione avviene l'**ultima domenica** del mese selezionato se la data immessa cade tra il 16 e il 31 del mese.
- L'ultima domenica di marzo avviene il cambiamento dell'ora dalle 2 alle 3 (ora legale) e l'ultima domenica di ottobre dalle 3 alle 2 (ora solare)

CALIBR 2 (FIX)

Programmazione manuale.

La commutazione avviene ogni anno sempre alla stessa ora (quella immessa dall'utente).

Programmazione settimanale



Impostazione programma ON/OFF

- Premere il tasto **MENU**.
- Confermare **PROGR** premendo **OK**.
- Confermare **NUO V D** premendo **OK**.
- Confermare **SETTIN** premendo **OK**.
 - Vengono visualizzate brevemente le posizioni di memoria libere.
 - L'indicazione del giorno della settimana lampeggia.

Comando ON:

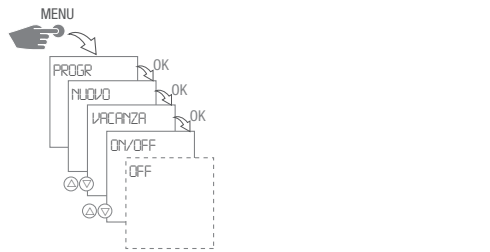
- Selezionare i giorni desiderati Δ confermando ciascuno di essi con ✓.
- Confermare i giorni della settimana premendo **OK**.
- Immettere le ore (+/-) ➔ **OK**
- Immettere i minuti (+/-) ➔ **OK**

Comando OFF:

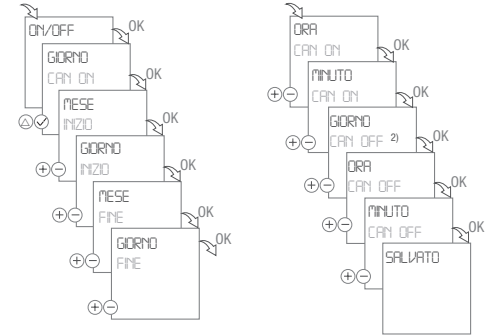
- Se richiesto, selezionare i giorni desiderati Δ confermando ciascuno di essi con ✓.
- Confermare i giorni della settimana premendo **OK**.
- Immettere le ore (+/-) ➔ **OK**
- Immettere i minuti (+/-) ➔ **OK**
 - Il programma viene memorizzato.
 - Il relativo spazio di memoria è brevemente visualizzato.

Ripetere la procedura in modo analogo per aggiungere altri programmi ON/OFF a un programma settimanale. Ogni programma è registrato in uno spazio di memoria separato.

Impostazione del programma vacanze



- Impostare il giorno della settimana secondo la data corrente.
- Selezionabile solo se prima è stato selezionato un comando di attivazione.



Programmazione ON/OFF

La procedura è simile a quella per la programmazione settimanale.

Programmazione OFF

Grazie alla funzione OFF è possibile impostare i giorni della settimana in cui il timer deve restare inattivo durante le vacanze.

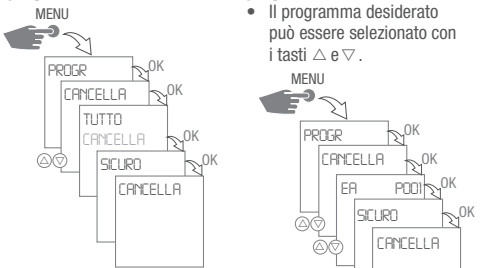
Controllo e modifica del programma

I programmi vacanza e settimanali possono essere visualizzati e modificati separatamente.

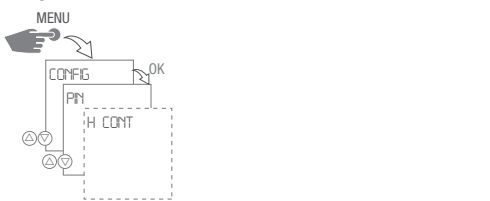
- I singoli programmi possono essere scorsi uno alla volta con i tasti Δ e ▽.
- Premere **OK** per modificare il rispettivo programma. La procedura corrisponde alla memorizzazione di un nuovo programma.

Eliminazione del programma

Eliminazione di tutti i programmi



Configurazione



PIN

Impostazione del PIN

- Usare + e - per impostare il valore numerico.
- Premere **OK** per impostare la cifra successiva.

Eliminazione del PIN

- Selezionare **NO PIN**.
- Inserire il codice PIN corrente per eliminarlo.

H COUNTER – Per visualizzare e resettare il timer

- Selezionare **MODIFICA** per visualizzare il timer.
- Premere **ESC** per resettare il timer.
 - SECUR lampeggia sul display.
- Premere **ESC** per confermare la selezione.
 - Il messaggio **RESET DONE** (Reset Ok) viene brevemente visualizzato.
- Confermare premendo **OK**.

- Nel menu "Configurazione" le ore sono visualizzate con incrementi di 10.
Esempio: 0001 Δ 10 ore
0010 Δ 100 ore

H COUNTER – Impostazione del timer di servizio

È possibile impostare anche il numero di ore di servizio dopo le quali sarà visualizzato un avviso di manutenzione. L'avviso di manutenzione compare sul display non appena il timer raggiunge il numero di ore impostato.

- Utilizzare + e - per impostare il valore numerico.
- Premere **OK** per impostare la cifra successiva.



Nel menu "Configurazione" le ore sono visualizzate con incrementi di 10.
Esempio: 0001 Δ 10 ore
0010 Δ 100 ore

Funzionamento automatico/manuale

- Interruttore manuale: Fisso ON / Fisso OFF / OVR / Modalità automatica

- 1 pressione = **FIX ON** = Fisso ON
- 2 pressioni = **FIX OFF** = Fisso OFF
- 3 pressioni = **OVR** = Modalità override
- 4 pressioni = Modalità automatica

Modalità override (OVR)

La funzione di override (esclusione temporanea del programma) permette all'utente di terminare anticipatamente il programma in corso o di avviare in anticipo un programma successivo. Questo dipende dallo stato attuale del canale. La funzione di override vale solo per il programma in corso ed è mantenuta fino al successivo cambio di programma. Infine il timer ritorna in modalità automatica.

Manutenzione e riparazione

Sostituzione della batteria

Disinserire la tensione prima di sostituire la batteria del dispositivo! Con la sostituzione della batteria avviene la perdita di data e ora, mentre i programmi restano memorizzati.

- Con l'aiuto di un cacciavite, sollevare e aprire il vano batteria (a destra sul dispositivo).
- Rimuovere la batteria scarica.
- Inserire la nuova batteria (batteria al litio tipo CR2032). Prestare attenzione alla polarità della batteria!
- Chiudere il vano batteria.
- Smaltire la batteria secondo le normative.

Smaltimento/Riciclo

I dispositivi, le batterie/accumulatori o i materiali d'imballaggio devono essere smaltiti conformemente alle disposizioni e normative vigenti.

Rispettare le seguenti avvertenze per lo smaltimento dei componenti difettosi del sistema o del dispositivo alla fine della vita operativa:

- Smaltire in modo corretto (separando i componenti secondo il gruppo di materiali).
- Non smaltire batterie/accumulatori (Direttiva 2006/66/CE), rifiuti elettrici o elettronici insieme ai normali rifiuti urbani. Rivolgersi ai centri di raccolta autorizzati.
- Smaltire i componenti secondo le direttive e le tecnologie più recenti volte all'ecosostenibilità, alla tutela ambientale e al riciclo dei materiali.

EN Operation Manual

Safety Instructions

Danger! Risk of electric shock!

Connection and mounting must be realized by a professional electrician!

- To avoid injuries, only an electrician should perform the connection and installation!
- Disconnect the device from the power supply before changing its battery!
- Comply with national regulations and safety provisions.
- The guarantee expires if interventions or changes are made to the device.
- Diameter of the flexible cables for connection terminals: Minimum diameter: 1 mm²
maximum diameter: 2.5 mm²

Read and follow this operating manual to ensure the device functions perfectly and you can work safely with it.

Device information

Device description

Universal digital time switch

- 70 memory blocks
- Weekly program
- Holiday program

Intended use

- The time switch is used for:
 - Lighting in residential and commercial premises
 - Advertising lighting, street lighting and shop window lighting
 - Control of devices, motors and pumps
 - Control of shutters and blinds
- Installation only on DIN rail.
- Only suitable for use in dry areas!
- Do not install close to devices with inductive discharge (motors, transformers, etc.)

Technical data

Dimensions H x W x D (mm)	45 x 17.5 x 60
Weight (g)	100
Supply voltage	230 V / 50-60 Hz
Protection class	II
Current consumption	3 VA
Switching output	
– Ohmic load (VDE, IEC)	16 A / 250 V AC
– Inductive load cos φ 0.6	8 A / 250 V AC
– Incandescent lamp load	1000 W
– Max. switching output AC1 / AC15	3700 W / 750 W
Switching contacts	1 normally open contact
Ambient temperature	-10°C ... + 50°C
Accuracy	Type ± 1 sec./day at +20°C
Shortest switching time	1 min.
Switch state display	Yes
Sealable	Yes

Installation and assembly

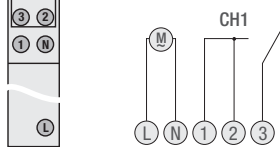
Danger! Risk of electric shock!

Connection and mounting must be realized by a professional electrician!

Installation on DIN rail

Put device on the rail at a slight angle from above. Then press back until it clicks in.

Connection diagram



Operation and configuration

Display indicators and buttons

- Switch-off commands take precedence over switch-on commands.
- The upper display line D2 shows the menu item available for selection. Confirm with **OK** to activate this.
- Flashing indicates that input is required. If there is no input within two minutes, the time switch returns to automatic mode.
- "MAINSOFF" appears on the display when the device has no power supply.
- "LOW BATT" appears on the display when a battery change will be required within the next two weeks.
- The programs, date and time are preserved during a reset. Press **RES** button with a suitable object, e.g. pen, in order to reset the device.

Display indicators

B Function displays of the two upper buttons (+/-)

C Operating voltage (permanent dots)

Power reserve mode (flash dots)

D Display lines

D1: Lower display line

D2: Upper display line

E Weekday display

F Summer/winter time display

G Holiday mode display

H AM/PM display

I Channel state display

